

1927, San Gabriel de Jalisco

Un niño mira

- La madre le tapó los ojos para que no viera al abuelo colgado de los pies. Y después las manos de la madre no lo dejaron ver al padre agujereado por los balazos de los bandoleros, ni a los tíos balanceándose, al soplo del aire, allá en lo alto de los postes del telégrafo.

-
- Ahora la madre también se murió o se cansó de defenderle los ojos. Sentado en la cerca de piedra que culebrea por las lomas, Juan Rulfo contempla a ojo desnudo su tierra áspera. Ve a los jinetes, federales o cristeros, que lo mismo da, emergiendo del humo, y tras elloa, allá lejos, un incendio. Ve la hilera de los ahorcados, pura ropa en jirones vaciada por los buitres, y ve una procesión de mujeres vestidas de negro.

-
- Juan Rulfo es un niño de nueve años rodeado de fantasmas que se le parecen, Aquí no hay nada viviente. No hay más voces que los aullidos de los coyotes, ni más aire que el negro viento que sube en tremolina. En los llanos de Jalisco, los vivos son muertos que disimulan.

preposiciones

Repaso

preposiciones

- a
- ante
- bajo
- con
- contra
- de
- desde
- en
- entre
- hacia
- hasta
- para
- por
- según
- sin
- sobre
- tras

A

A + EL = AL

◉ complemento de terminine:

Le he comprado un regalo a Juan. Le dije a tu hermano la verdad. A nosotros nos gusta el chocolate.

◉ MOTO A LUOGO: *Vamos a Australia.*

Adrián Bennet sube al tren. Estamos yendo al centro.

◉ acusativo de persona: *Conozco al médico que te curó. Vi a Pedro ayer. La señora Smithson mató a su marido.*

Ante

preposición simple que significa
dinanzi

se utiliza fundamentalmente en contextos más abstractos que la locución delante de (=davanti a) que tiene sentido más concreto

Dijo la verdad ante el juez.

Ante semejantes circunstancias no fue posible intervenir.

Delante de mi casa hay un banco

bajo

preposición simple que significa *sotto*
se utiliza fundamentalmente en
contextos más abstractos que la
locución debajo de (=sotto) que tiene
sentido más concreto.

*Lo hago bajo determinadas
condiciones.*

Debajo de la mesa hay un gato.

CO

n

⊙ con+mí= conmigo

con+ti= contigo

con+sí= consigo

⊙ con el verbo soñar se usa la preposición CON: *soñar con algo*

contra

- ⦿ es preposición simple
- ⦿ la locución en cambio es: *en contra de*

Contra la maldad nada se puede
Lucharon en contra de los enemigos

DE + EL = DEL

- ⊙ “di” (genitivo): *el libro de Juan*
- ⊙ “da” con valor espacial:

*De Barcelona a Madrid hay ...
kilómetros*

Vengo de Argentina (proveniencia)

o con valor temporal:

La lección es de 9 a 12

- Como DE, también DESDE se traduce al italiano con DA, por eso a veces las confundimos. Fundamentalmente, DE es más genérica; DESDE, en su especificidad, indica siempre el punto exacto de origen de un movimiento en el espacio o en el tiempo.

desde

- Punto o prospettiva di osservazione:
desde mi habitación se ve el mar
- Punto di origine di un movimento:
han venido en bici desde Alemania.
Qui *desde* funziona però in
alternanza con *de*:
*Vienen de Alemania en bicicleta (e
non obbligatoriamente desde).*

desde

- Punto di origine temporale:
te estamos esperando desde las seis
- DESDE in correlazione con HASTA:
estuvimos charlando desde las 08.00 hasta las 10.00.
DE tiene sentido temporal sólo cuando hay otro término de comparación
(ALTRIMENTI SI USA *DESDE*): *la clase es de 09.00 a 12.00.*
- Punto di inizio di una serie: *todos trabajan desde el más joven, hasta el más viejo*

- ◉ STATO IN LUOGO (mai A):
Estoy en casa toda la tarde
Pasé las vacaciones en Madrid
Vivo en un isla bellísima
Estoy en la Universidad
- ◉ Con el verbo pensar se usa la preposición EN: *pensar en algo*

- = "fra" in termini spaziali:

Entre las dos casas hay un gran jardín

Juan está sentado entre Sara y Felipe

*Entre **tú** y **yo** hay algo (no se dice: *entre mí y ti, como en italiano)*

- dentro de = "fra" in termini temporali:

dentro de dos meses vuelvo a Italia

(fra due mesi ritorno in Italia)

hacia (=verso)

hasta

⊙ = fino

indica límite en el espacio y en el tiempo: *llegaron hasta México*
no vuelve hasta el jueves

⊙ = perfino (aún, incluso, inclusive)

estaba locuaz, hasta se atrevía a hacer bromas

⊙ ricordare che si usa in correlazione con
DESDE

Lezione su Por e Para

- Por (=per)

Se traduce con “da” cuando introduce el complemento agente

- Para (=per)

según

(=secondo)

da non confondere con il numerale
ordinale: *segundo* (=II)

- con según se usa el pronombre tónico sujeto y no el del caso preposicional *mí* y *ti* (no se dice: **según mí, según ti*, como en italiano), se dice:

según tú, según yo

sin
(=senza)

=su, sopra:

- localización espacial en contacto con el punto de referencia:
el libro está sobre la mesa (en);
- localización espacial sin contacto con el punto de referencia:
volamos sobre Francia
- ante sustantivos que expresan tema o asunto:
hablaban sobre política (=de)
- la locución es: arriba de, encima de:
arriba de la mesa hay un gato

- localización espacial (=detrás):
tras las mujeres venían los niños
- localización temporal (=después):
tras comer todo lo que había, aún pidió más
- la locución espacial es: detrás de
(=detrás de):
detrás de las mujeres venían los niños
- la locución temporal es:
después de (=después de): *después de comer todo lo que había, ...*